

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV Legislatura - Anno 2010

Disegni di legge e relazioni N. 27

II COMMISSIONE LEGISLATIVA

(finanze, tributi, patrimonio, ordinamento enti sanitari e ospedalieri, ordinamento istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, ordinamento enti di credito, libro fondiario, ordinamento del personale, ordinamento Camere di Commercio)

RELAZIONE

al

disegno di legge

BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2011 E
BILANCIO TRIENNALE 2011-2013

- presentato dalla Giunta regionale -

Relatore:
Bruno Firmani
Presidente della Commissione

Trento, 25 novembre 2010

Relazione

La II Commissione legislativa ha esaminato nella seduta del 25 novembre 2010 il disegno di legge n. 27 dal titolo: 'Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2011 e bilancio triennale 2011-2013' (presentato dalla Giunta regionale).

La relazione è stata data per letta con votazione all'unanimità.

Introducendo l'illustrazione del disegno di legge n. 26, la vice Presidente Stocker richiama brevemente i dati preponderanti relativi al bilancio.

In particolare sottolinea che le entrate della Regione raggiungono i 336 milioni di euro per la parte tributaria e i 27.036 milioni di euro per la parte extratributaria, mentre la spesa complessiva è prevista in 442.541 milioni di euro.

La vice Presidente illustra, anche in base alla richiesta del consigliere Egger, le spese inerenti le principali funzioni obiettivo in cui si suddivide il bilancio, vale a dire la previdenza e politiche sociali, le funzioni delegate alle Province autonome, l'amministrazione generale, i giudici di pace e l'integrazione europea, le minoranze linguistiche e gli interventi umanitari.

Non ci sono interventi in sede di discussione generale.

Il passaggio alla discussione articolata è approvato con 8 voti a favore (consiglieri Firmani, Dallapiccola, Ferrari, Nardelli, Noggler, Panetta, Schuler e Zelger) e 4 astensioni (consiglieri Civettini, Egger, Leonardi e Stocker Sigmar).

Nel corso dell'esame dell'articolato, all'articolo 1 viene approvato l'emendamento prot. n. 2074, a firma del Presidente della Regione Durnwalder, che modifica lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2011.

Non ci sono interventi né in sede di discussione articolata né in sede di dichiarazione di voto.

Posto in votazione finale, il disegno di legge n. 27 è approvato con 8 voti a favore (consiglieri Firmani, Dallapiccola, Ferrari, Nardelli, Noggler, Panetta, Schuler e Zelger), 2 voti contrari (consiglieri Egger e Stocker Sigmar) e 2 astensioni (consiglieri Civettini e Leonardi).

Si rimette pertanto il disegno di legge all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2011 e bilancio triennale 2011-2013

Art. 1

(Entrata e spesa)

1. Lo stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2011, annesso alla presente legge, è approvato in euro 363.038.000,00.

2. Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2011, annesso alla presente legge, è approvato in euro 442.541.000,00.

3. È approvato il bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2011-2013, annesso alla presente legge.

4. È approvato il quadro generale riassuntivo del bilancio annesso alla presente legge.

Art. 2

(Disposizioni diverse)

1. La dotazione del fondo di riserva per le spese obbligatorie è determinata per l'esercizio finanziario 2011 in euro 8.000.000,00.

2. La dotazione del fondo di riserva per le spese impreviste è determinata per l'esercizio finanziario 2011 in euro 8.000.000,00.

3. La dotazione del fondo per il concorso al riequilibrio della finanza pubblica è determinata per l'esercizio finanziario 2011 in euro 8.000.000,00.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2011 e bilancio triennale 2011-2013

Art. 1

(Entrata e spesa)

1. Idem.

2. Lo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2011, annesso alla presente legge, è approvato in euro 451.241.000,00.

3. Idem.

4. Idem.

Art. 2

(Disposizioni diverse)

Idem.

Art. 3*(Entrata in vigore)*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed avrà effetto dal 1° gennaio 2011.

Art. 3*(Entrata in vigore)*

Idem.

VARIAZIONI AL

**BILANCIO
DI PREVISIONE
DELLA
REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO
FINANZIARIO**

2011

**E
BILANCIO TRIENNALE
2011 - 2013**

ÄNDERUNGEN ZUM

**HAUSHALTS-
VORANSCHLAG
DER
AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
FÜR DAS
HAUSHALTSJAHR**

2011

**UND
DREIJAHRES HAUSHALT
2011 - 2013**

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO
DEL BILANCIO

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDER
HAUSHALTSÜBERSICHT

**A) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO
PER L'ANNO FINANZIARIO 2011**

ENTRATA - EINNAHMEN		euro / Euro	
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titel - Einnahmen aus Abgaben	336.000.000,00	
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titel - Außersteuerlichen Einnahmen	27.036.000,00	
Totale titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	363.036.000,00	363.036.000,00
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	299.860.000,00	
		63.176.000,00	
Titolo III - Entrate dall'alienazione di beni patrimoniali e riscossione di crediti	III. Titel - Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und aus Krediteinhebungen		2.000,00
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr		363.038.000,00
			88.203.000,00
Totale complessivo ENTRATA	Gesamtbetrag der EINNAHMEN		451.241.000,00

**A) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT ÜBER DEN HAUSHALT
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2011**

SPESA - AUSGABEN		euro / Euro	
Titolo I - Spese correnti	I. Titel - Laufende Ausgaben		
Organi istituzionali	Institutionelle Organe	19.308.000,00	
Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	21.975.000,00	
Giudici di pace	Friedensgerichte	14.730.000,00	
Integrazione europea, minoranze e interventi di interesse regionale	Europäische Integration, Minderheiten und Maßnahmen regionalen Belangs	7.900.000,00	
Minoranze linguistiche regionali	Sprachminderheiten in der Region	1.750.000,00	
Interventi umanitari	Humanitäre Hilfe	3.000.000,00	
Enti locali	Örtliche Körperschaften	3.630.000,00	
Servizi elettorali	Wahldienst	60.000,00	
Previdenza e politiche sociali	Vorsorge und Sozialwesen	85.830.000,00	
Funzioni delegate alle Province Autonome	An die Autonomen Provinzen übertragene Befugnisse	92.972.000,00	
Servizi finanziari e riserve	Finanzielle Dienste und Rücklagen	45.095.000,00	
Servizi non attribuibili	Nicht zuweisbare Dienste	3.610.000,00	299.860.000,00
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto		
Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	11.690.000,00	
Giudici di pace	Friedensgerichte	1.915.000,00	
Integrazione europea, minoranze e interventi di interesse regionale	Europäische Integration, Minderheiten und Maßnahmen regionalen Belangs	400.000,00	
Minoranze linguistiche regionali	Sprachminderheiten in der Region	548.000,00	
Enti locali	Örtliche Körperschaften	340.000,00	
Previdenza e politiche sociali	Vorsorge und Sozialwesen	20.000.000,00	
Funzioni delegate alle Province Autonome	An die Autonomen Provinzen übertragene Befugnisse	100.338.000,00	
Servizi finanziari e riserve	Finanzielle Dienste und Rücklagen	16.000.000,00	
Servizi non attribuibili	Nicht zuweisbare Dienste	150.000,00	151.381.000,00
Totale titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels		451.241.000,00
Rimborso di prestiti	Rückzahlung von Darlehen		0,00
Totale complessivo SPESA	Gesamtbetrag der AUSGABEN		451.241.000,00

B) BILANCIO TRIENNALE 2011 - 2013
B) DREIJÄHRIGER KOMPETENZHAUSHALT 2011 - 2013

RISULTATI DI SINTESI - ÜBERBLICK DER ERGEBNISSE

euro / Euro

		2011	2012	2013
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titolo - Einnahmen aus Abgaben	336.000.000,00	336.000.000,00	336.000.000,00
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titolo - Außersteuerliche Einnahmen	27.036.000,00	27.036.000,00	27.036.000,00
Titolo III - Entrate dall'alienazione di beni patrimoniali e riscossione di crediti	III. Titolo - Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und aus Kreditheineinhebungen	2.000,00	2.000,00	2.000,00
TOTALE ENTRATE	GESAMTBETRAG	363.038.000,00	363.038.000,00	363.038.000,00
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATA	GESAMTBETRAG EINNAHMEN	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00
Titolo I - Spese correnti	I. Titolo - Laufende Ausgaben	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titolo - Ausgaben auf Kapitalkonto	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00
TOTALE SPESA	GESAMTBETRAG	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00
Titolo III - Rimborso di prestiti	III. Titolo - Rückzahlung von Darlehen	0,00	0,00	0,00
TOTALE COMPLESSIVO SPESA	GESAMTBETRAG AUSGABEN	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00

STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2011

AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI		ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011		
		Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr
		TOTALE	SUMME

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen	
		2010	2011		2012
	88.203.000,00		55.305.000,00	49.760.000,00	
	88.203.000,00		55.305.000,00	49.760.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011		
		<i>SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>
11200	11200	Fondo speciale per provvedimenti legislativi	Sonderfonds für gesetzliche Maßnahmen
11205	11205	Fondo speciale per residui perentivi	Sonderfonds für verfallene Rückstände
-	11210	Partecipazioni azionarie e conferimenti	Aktienbeteiligungen und Zuweisungen
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO	SUMME FUNKTION / ZIEL
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
6.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	
48.595.000,00	61.095.000,00	51.095.000,00	51.095.000,00	
42.595.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 16.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE RIASSUNTO PER FUNZIONI OBIETTIVO	AUGABEN ZUSAMMENFASSUNG NACH FUNKTIONEN / ZIELEN
FUNZIONE OBIETTIVO 05 MINORANZE LINGUISTICHE REGIONALI	FUNKTION / ZIEL 05 SPRACHMINDERHEITEN IN DER REGION
FUNZIONE OBIETTIVO 07 ENTI LOCALI	FUNKTION / ZIEL 07 ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN
FUNZIONE OBIETTIVO 09 PREVIDENZA E POLITICHE SOCIALI	FUNKTION / ZIEL 09 VORSORGE UND SOZIALWESEN
FUNZIONE OBIETTIVO 10 FUNZIONI DELEGATE ALLE PROVINCE AUTONOME	FUNKTION / ZIEL 10 AN DIE AUTONOMEN PROVINZEN ÜBER- TRAGENE BEFUGNISSE
FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE	FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN
FUNZIONE OBIETTIVO 12 SERVIZI NON ATTRIBUIBILI	FUNKTION / ZIEL 12 NICHT ZUWEISBARE DIENSTE
TOTALE TITOLO 2	SUMME TITEL 2

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
400.000,00	548.000,00	400.000,00	400.000,00	
900.000,00	340.000,00	550.000,00	550.000,00	
20.000.000,00	20.000.000,00	0,00	0,00	
111.521.000,00	100.338.000,00	95.360.000,00	91.080.000,00	
6.000.000,00	16.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	
125.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE RIEPILOGO PER TITOLI	AUSGABEN ZUSAMMENFASSUNG DER TITEL
TITOLO 1 - SPESE CORRENTI	TITEL 1 - LAUFENDE AUSGABEN
TITOLO 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	TITEL 2 - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO
TOTALE SPESA	SUMME DER AUSGABEN

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
316.514.000,00	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	
469.740.000,00	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00	

VARIAZIONI AL

**DOCUMENTO TECNICO DI
ACCOMPAGNAMENTO DEL**

**BILANCIO
DI PREVISIONE
DELLA
REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO
FINANZIARIO**

2011

**E
BILANCIO TRIENNALE
2011 - 2013**

ÄNDERUNGEN ZUM

**TECHNISCHER BEGLEITBERICHT
ZUM**

**HAUSHALTS-
VORANSCHLAG
DER
AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
FÜR DAS
HAUSHALTSJAHR**

2011

**UND
DREIJAHRES HAUSHALT
2011 - 2013**

STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2011

AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI		ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011	Capitoli	Kapitel
		Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr
		TOTALE	SUMME

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011	Capitoli	Kapitel
11205	11205	Fondo speciale per residui perent- ti	Sonderfonds für verfallene Rück- stände
11205.000	11205.000	Fondo speciale per la riassegna- zione dei residui perenti della spesa in conto capitale COD/2128031232 - 2.06.03 L.R. 15.07.2009, n.3 art.11 c.1 lett.c)	Sonderfonds für die erneute Zu- weisung der verfallenen Rückstän- de in den Ausgaben auf Kapital- konto RG 15.07.2009, Nr.3 Art.11 Abs.1 Buchst.c)
-	11210	Partecipazioni azionarie e confe- rimenti	Aktienbeteiligungen und Zuweisun- gen
-	11210.000	Spese per la partecipazione della Regione a società o enti COD/2125131031 - 2.04.01	Ausgaben für die Beteiligung der Region an Gesellschaften oder Körperschaften
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO	SUMME FUNKTION / ZIEL
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

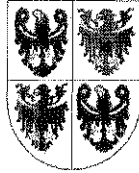
Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	Legge finanziaria Finanzgesetz
48.595.000,00	61.095.000,00	51.095.000,00	51.095.000,00	
42.595.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 16.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE RIEPILOGO PER TITOLI	AUSGABEN ZUSAMMENFASSUNG DER TITEL
TITOLO 1 - SPESE CORRENTI	TITEL 1 - LAUFENDE AUSGABEN
TITOLO 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	TITEL 2 - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO
TOTALE SPESA	SUMME DER AUSGABEN

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
316.514.000,00	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	
469.740.000,00	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00	



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XIV. Gesetzgebungsperiode - 2010

Gesetzentwürfe und Berichte
Nr. 27

2. GESETZGEBUNGSKOMMISSION

(Finanzen, Abgaben und Steuern, Vermögen, Ordnung der Körperschaften des Gesundheits- und Krankenhauswesens, Ordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen, Ordnung der Körperschaften des Kreditwesens, Grundbuch, Ordnung des Personals, Ordnung der Handelskammern)

B E R I C H T

zum

Gesetzentwurf:

HAUSHALTSVORANSCHLAG DER AUTONOMEN REGION TRENTINO-
SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2011 UND
DREIJAHRSHAUSHALT 2011 -2013

- eingebracht vom Regionalausschuss -

Referent:
Bruno Firmani
Kommissionsvorsitzender

Trient, 25. November 2010

B e r i c h t

Die 2. Gesetzgebungskommission hat den Gesetzentwurf Nr. 27: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Finanzjahr 2011 und Dreijahreshaushalt 2011-2013 (eingebracht vom Regionalausschuss) in der Sitzung vom 25. November 2010 beraten.

Der Bericht wurde nach einer einstimmigen Abstimmung als verlesen betrachtet.

Einleitend zur Erläuterung des Gesetzentwurfes Nr. 26 hob die Vizepräsidentin Frau Stocker kurz die wichtigsten Posten des Haushaltes hervor.

Im Besonderen unterstrich sie, dass die Einnahmen aus Abgaben 336 Millionen betragen und sich die außersteuerlichen Einnahmen auf 27.036 Millionen Euro belaufen, während die Gesamtausgaben 442.541 Millionen ausmachen.

Die Vizepräsidentin erläuterte dann, auch auf Antrag des Abg. Egger, die Ausgaben betreffend die wichtigsten Funktionen/Ziele des Haushaltes, welche die Bereiche Vorsorge und Sozialwesen, die an die autonomen Provinzen übertragenen Befugnisse, die allgemeine Verwaltung, die Friedensgerichte, und die europäische Integration, die Sprachlichminderheiten und die humanitäre Hilfe umfassen.

Zur Generaldebatte meldete sich niemand zu Wort.

Es wurde sodann über den Übergang zur Sachdebatte abgestimmt, der mehrheitlich bei 8 Jastimmen (Abg. Firmani, Dallapiccola, Ferrari, Nardelli, Noggler, Panetta, Schuler und Zelger) und 4 Enthaltungen (Abg. Civettini, Egger, Leonardi und Stocker Sigmar) genehmigt wurde.

Im Laufe der Artikeldebatte wurde bei Art. 1 der Änderungsantrag Prot. Nr. 2074, eingebracht vom Präsidenten der Region Abg. Durnwalder, genehmigt, der den Ausgabenvoranschlag für das Finanzjahr 2011 abändert.

Zur Artikeldebatte und zur Stimmabgabeerklärung meldete sich niemand zu Wort.

Der Gesetzentwurf Nr. 27 wurde schließlich zur Abstimmung gebracht und bei 8 Jastimmen (Abg. Firmani, Dallapiccola, Ferrari, Nardelli, Noggler, Panetta, Schuler und Zelger) 2 Gegenstimmen (Abg. Egger und Stocker Sigmar) und 2 Enthaltungen (Abg. Civettini und Leonardi) genehmigt.

Der Gesetzentwurf wird nun zur weiteren Beratung an den Regionalrat weitergeleitet.

TEXT DES REGIONALAUSSCHUSSES

KOMMISSIONSTEXT

**HAUSHALTSVORANSCHLAG DER
AUTONOMEN REGION TRENTINO-
SÜDTIROL FÜR DAS HAUSHALTSJAHR
2011 UND DREIJAHRSHAUSHALT
2011 - 2013**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG DER
AUTONOMEN REGION TRENTINO-
SÜDTIROL FÜR DAS
HAUSHALTSJAHR 2011 UND
DREIJAHRSHAUSHALT 2011 -2013**

Art. 1

(Einnahmen und Ausgaben)

1. Der diesem Gesetz beiliegende Einnahmenvoranschlag für das Haushaltsjahr 2011 wird im Betrag von 363.038.000,00 Euro genehmigt.

2. Der diesem Gesetz beiliegende Ausgabenvoranschlag für das Haushaltsjahr 2011 wird im Betrag von 442.541.000,00 Euro genehmigt.

3. Der diesem Gesetz beiliegende Mehrjahreshaushalt der Region für den Dreijahreszeitraum 2011 - 2013 wird genehmigt.

4. Die diesem Gesetz beiliegende allgemeine zusammenfassende Haushaltsübersicht wird genehmigt.

Art. 2

(Verschiedene Bestimmungen)

1. Der Bestand der Rücklagen für die Pflichtausgaben wird für das Haushaltsjahr 2011 auf 8.000.000,00 Euro festgesetzt.

2. Der Bestand der Rücklagen für die unvorhergesehenen Ausgaben wird für das Haushaltsjahr 2011 auf 8.000.000,00 Euro festgesetzt.

3. Der Bestand des Fonds für die Beteiligung am Ausgleich der öffentlichen Finanzen wird für das Haushaltsjahr 2011 auf 8.000.000,00 Euro festgesetzt.

Art. 1

(Einnahmen und Ausgaben)

1. Dieselbe

2. Der diesem Gesetz beiliegende Ausgabenvoranschlag für das Haushaltsjahr 2011 wird im Betrag von 451.241.000,00 Euro genehmigt.

3. Dieselbe

4. Dieselbe

Art. 2

(Verschiedene Bestimmungen)

Dieselbe.

TEXT DES REGIONALAUSSCHUSSES

KOMMISSIONSTEXT

Art. 3
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft und ist ab 1. Jänner 2011 wirksam.

Art. 3
(Inkrafttreten)

Dieselbe.

VARIAZIONI AL

ÄNDERUNGEN ZUM

**BILANCIO
DI PREVISIONE
DELLA
REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO
FINANZIARIO**

**HAUSHALTS-
VORANSCHLAG
DER
AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
FÜR DAS
HAUSHALTSJAHR**

2011

2011

**E
BILANCIO TRIENNALE
2011 - 2013**

**UND
DREIJAHRES HAUSHALT
2011 - 2013**

QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO
DEL BILANCIO

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSE
HAUSHALTSÜBERSICHT

**A) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO
PER L'ANNO FINANZIARIO 2011**

ENTRATA - EINNAHMEN			euro / Euro
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titel - Einnahmen aus Abgaben	336.000.000,00	
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titel - Außersteuerlichen Einnahmen	27.036.000,00	
Totale titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	363.036.000,00	363.036.000,00
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	299.860.000,00	
		63.176.000,00	
Titolo III - Entrate dall'alienazione di beni patrimoniali e riscossione di crediti	III. Titel - Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und aus Krediteinhebungen		2.000,00
			363.038.000,00
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr		88.203.000,00
Totale complessivo ENTRATA	Gesamtbetrag der EINNAHMEN		451.241.000,00

**A) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSEND E ÜBERSICHT ÜBER DEN HAUSHALT
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2011**

SPESA - AUSGABEN		euro / Euro
Titolo I - Spese correnti	I. Titolo - Laufende Ausgaben	
Organi istituzionali	Institutionelle Organe	19.308.000,00
Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	21.975.000,00
Giudici di pace	Friedensgerichte	14.730.000,00
Integrazione europea, minoranze e interventi di interesse regionale	Europäische Integration, Minderheiten und Maßnahmen regionalen Belangs	7.900.000,00
Minoranze linguistiche regionali	Sprachminderheiten in der Region	1.750.000,00
Interventi umanitari	Humanitäre Hilfe	3.000.000,00
Enti locali	Örtliche Körperschaften	3.630.000,00
Servizi elettorali	Wahldienst	60.000,00
Previdenza e politiche sociali	Vorsorge und Sozialwesen	85.830.000,00
Funzioni delegate alle Province Autonome	An die Autonomen Provinzen übertragene Befugnisse	92.972.000,00
Servizi finanziari e riserve	Finanzielle Dienste und Rücklagen	45.095.000,00
Servizi non attribuibili	Nicht zuweisbare Dienste	3.610.000,00
		299.860.000,00
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titolo - Ausgaben auf Kapitalkonto	
Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	11.690.000,00
Giudici di pace	Friedensgerichte	1.915.000,00
Integrazione europea, minoranze e interventi di interesse regionale	Europäische Integration, Minderheiten und Maßnahmen regionalen Belangs	400.000,00
Minoranze linguistiche regionali	Sprachminderheiten in der Region	548.000,00
Enti locali	Örtliche Körperschaften	340.000,00
Previdenza e politiche sociali	Vorsorge und Sozialwesen	20.000.000,00
Funzioni delegate alle Province Autonome	An die Autonomen Provinzen übertragene Befugnisse	100.338.000,00
Servizi finanziari e riserve	Finanzielle Dienste und Rücklagen	16.000.000,00
Servizi non attribuibili	Nicht zuweisbare Dienste	150.000,00
		151.381.000,00
Totale titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	451.241.000,00
Rimborso di prestiti	Rückzahlung von Darlehen	0,00
Totale complessivo SPESA	Gesamtbetrag der AUSGABEN	451.241.000,00

B) BILANCIO TRIENNALE 2011 - 2013
B) DREIJÄHRIGER KOMPETENZHAUSHALT 2011 - 2013

RISULTATI DI SINTESI - ÜBERBLICK DER ERGEBNISSE

		euro / Euro		
		2011	2012	2013
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titolo - Einnahmen aus Abgaben	336.000.000,00	336.000.000,00	336.000.000,00
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titolo - Außersteuerliche Einnahmen	27.036.000,00	27.036.000,00	27.036.000,00
Titolo III - Entrate dall'alienazione di beni patrimoniali e riscossione di crediti	III. Titolo - Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und aus Kreditheineinhebungen	2.000,00	2.000,00	2.000,00
TOTALE ENTRATE	GESAMTBETRAG	363.038.000,00	363.038.000,00	363.038.000,00
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00
TOTALE COMPLESSIVO ENTRATA	GESAMTBETRAG EINNAHMEN	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00
Titolo I - Spese correnti	I. Titolo - Laufende Ausgaben	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titolo - Ausgaben auf Kapitalkonto	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00
TOTALE SPESA	GESAMTBETRAG	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00
Titolo III - Rimborso di prestiti	III. Titolo - Rückzahlung von Darlehen	0,00	0,00	0,00
TOTALE COMPLESSIVO SPESA	GESAMTBETRAG AUSGABEN	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00

STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2011

AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI		ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011		
		Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr
		TOTALE	SUMME

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2012	2013	
2010	2011			
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base	Haushaltsgrundeinheiten
2010	2011		
		<i>SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>
11200	11200	Fondo speciale per provvedimenti legislativi	Sonderfonds für gesetzliche Maßnahmen
11205	11205	Fondo speciale per residui perentivi	Sonderfonds für verfallene Rückstände
-	11210	Partecipazioni azionarie e conferimenti	Aktienbeteiligungen und Zuweisungen
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO	SUMME FUNKTION / ZIEL
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
6.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	
48.595.000,00	61.095.000,00	51.095.000,00	51.095.000,00	
42.595.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 16.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE RIASSUNTO PER FUNZIONI OBIETTIVO	AUGABEN ZUSAMMENFASSUNG NACH FUNKTIONEN / ZIELEN
FUNZIONE OBIETTIVO 05 MINORANZE LINGUISTICHE REGIONALI	FUNKTION / ZIEL 05 SPRACHMINDERHEITEN IN DER REGION
FUNZIONE OBIETTIVO 07 ENTI LOCALI	FUNKTION / ZIEL 07 ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN
FUNZIONE OBIETTIVO 09 PREVIDENZA E POLITICHE SOCIALI	FUNKTION / ZIEL 09 VORSORGE UND SOZIALWESEN
FUNZIONE OBIETTIVO 10 FUNZIONI DELEGATE ALLE PROVINCE AUTONOME	FUNKTION / ZIEL 10 AN DIE AUTONOMEN PROVINZEN ÜBER- TRAGENE BEFUGNISSE
FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE	FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN
FUNZIONE OBIETTIVO 12 SERVIZI NON ATTRIBUIBILI	FUNKTION / ZIEL 12 NICHT ZUWEISBARE DIENSTE
TOTALE TITOLO 2	SUMME TITEL 2

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
400.000,00	548.000,00	400.000,00	400.000,00	
900.000,00	340.000,00	550.000,00	550.000,00	
20.000.000,00	20.000.000,00	0,00	0,00	
111.521.000,00	100.338.000,00	95.360.000,00	91.080.000,00	
6.000.000,00	16.000.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00	
125.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE
RIEPILOGO PER TITOLI

AUSGABEN
ZUSAMMENFASSUNG DER TITEL

TITOLO 1 - SPESE CORRENTI

TITEL 1 - LAUFENDE AUSGABEN

TITOLO 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE

TITEL 2 - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

TOTALE SPESA

SUMME DER AUSGABEN

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
316.514.000,00	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	
469.740.000,00	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00	

VARIAZIONI AL

**DOCUMENTO TECNICO DI
ACCOMPAGNAMENTO DEL**

**BILANCIO
DI PREVISIONE
DELLA
REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE
PER L'ESERCIZIO
FINANZIARIO**

2011

**E
BILANCIO TRIENNALE
2011 - 2013**

ÄNDERUNGEN ZUM

**TECHNISCHER BEGLEITBERICHT
ZUM**

**HAUSHALTS-
VORANSCHLAG
DER
AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL
FÜR DAS
HAUSHALTSJAHR**

2011

**UND
DREIJAHRES HAUSHALT
2011 - 2013**

STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA 2011

AVANZI DI PRECEDENTI ESERCIZI		ÜBERSCHÜSSE VORHERGEHENDER JAHRE	
Numero Nummer		Unità previsionali di base Capitoli	Haushaltsgrundeinheiten Kapitel
2010	2011		
		Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuss aus dem vorhergehenden Haushaltsjahr
		TOTALE	SUMME

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	
	88.203.000,00	55.305.000,00	49.760.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

FUNZIONE OBIETTIVO 11 SERVIZI FINANZIARI E RISERVE		FUNKTION / ZIEL 11 FINANZIELLE DIENSTE UND RÜCKLAGEN	
Numero Nummer		Unità previsionali di base Capitoli	Haushaltsgrundeinheiten Kapitel
2010	2011		
11205	11205	Fondo speciale per residui perenti	Sonderfonds für verfallene Rückstände
11205.000	11205.000	Fondo speciale per la riassegnazione dei residui perenti della spesa in conto capitale COD/2128031232 - 2.06.03 L.R. 15.07.2009, n.3 art.11 c.1 lett.c)	Sonderfonds für die erneute Zuweisung der verfallenen Rückstände in den Ausgaben auf Kapitalkonto RG 15.07.2009, Nr.3 Art.11 Abs.1 Buchst.c)
-	11210	Partecipazioni azionarie e conferimenti	Aktienbeteiligungen und Zuweisungen
-	11210.000	Spese per la partecipazione della Regione a società o enti COD/2125131031 - 2.04.01	Ausgaben für die Beteiligung der Region an Gesellschaften oder Körperschaften
		TOTALE FUNZIONE OBIETTIVO	SUMME FUNKTION / ZIEL
		<i>di cui SPESE CORRENTI</i>	<i>davon LAUFENDE AUSGABEN</i>
		<i>di cui SPESE IN CONTO CAPITALE</i>	<i>davon AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</i>

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	0,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	
0,00	10.000.000,00	0,00	0,00	Legge finanziaria Finanzgesetz
48.595.000,00	61.095.000,00	51.095.000,00	51.095.000,00	
42.595.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 16.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	45.095.000,00 6.000.000,00	

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA 2011

SPESE
RIEPILOGO PER TITOLI

AUSGABEN
ZUSAMMENFASSUNG DER TITEL

TITOLO 1 - SPESE CORRENTI

TITEL 1 - LAUFENDE AUSGABEN

TITOLO 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE

TITEL 2 - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

TOTALE SPESA

SUMME DER AUSGABEN

VORANSCHLAG DER AUSGABEN 2011

Previsioni Voranschläge	Previsioni Voranschläge	Bilancio pluriennale Mehrjahreshaushalt		Note Anmerkungen
		2010	2011	
316.514.000,00	299.860.000,00	303.043.000,00	301.768.000,00	
153.226.000,00	151.381.000,00	115.300.000,00	111.030.000,00	
469.740.000,00	451.241.000,00	418.343.000,00	412.798.000,00	